K. 1269. Poeng Tbal rock inscription, 10th century Śaka

Chloé Chollet and Arlo Griffiths

Authors of digital edition: Chloé Chollet, Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSCIK01269

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01269.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Edition

1. Vasantatilakā

〈1〉 (ᩋ) netra-tr(ayo)jjvala-(pa/ma) [–] n[.] [˘–˘–˻]
[––˘–] (triṣu) (vi) [–] ja (hātrayā) saḥ
〈2〉 (cūd)āla(satt) [˘˘˘–]ta-śaśāṅka [.]i [˻]
[˘˘˘–] śivāya namo 〈’〉(stu) tasmai (//)

2. Śārdūlavikrīḍita

〈3〉 śrīmad-rāja-daro narendra-varadaika-(kṣm)[ā] [˘––˘˻]
[–]pād-bhogi-bhayā(bh)i [–˘˘˘] ti [––˘]ti prajñayā
〈4〉 (y)ā dātrī su-ta(pasvi)no (n)i(da) [˘–––˘–] ntarggatā
[–––˘] vara [˘–˘˘] ma [˘˘˘–] sā [–] kalā

〈5〉 bhavā-dhāraṇa-yāci(ta)-may(ecchā)sura-daitya [3+] sya [2+] [.]i [2+] ku[.][.] [2+] praṇe [1×] prayamānasānu sarvv[e]〈6〉 pra(da)tantu pri(vi) [3+] dvare(ṇa) me(kā)[.](y)[.] [5+] [.]i [1+] (//)

3. Anuṣṭubh

[⏑⏑⏑⏑⏒––⏑/]
[⏑⏑]śiva(lauki) [–⏒] ḷ
〈7〉 sadāśi(va-ma)yodbhāvas
sa sadāśivanā[1+](dhyaka)

Translation into French

1.

Brûlant par ses trois yeux [...] diadèmes [...] lune [...] – Loué soit ce Śiva !

2.

[...] illustre royal [...] parmi les rois accordant des dons le seul [...] danger de serpents par son intellect. 〈La grotte〉 qui se trouve [...] fournissant aux bons ermites [...].

3.

[...] Śiva [...] né de ce qui consiste en Sadāśiva, il est [...] de Sadāśiva.

Bibliography

A reading by Arlo Griffiths was published in Chevance 2014 with French translation. The present digital edition reproduces that publication.

Primary

[BEFEO] Chevance, Jean-Baptiste. 2014. “Inscriptions du Phnom Kulen: corpus existant et inscriptions inédites, une mise en contexte.” BEFEO 100, pp. 201–230. DOI: 10.3406/befeo.2014.6173. [URL]. Pages 207–208.